

**SUTARTIS**  
**PRIE PRELIMINARIOSIOS PREKIŲ PIRKIMO**  
**– PARDAVIMO SUTARTIES Nr.1930/9/R**

2023 12 27(*data*)

**UAB Kauno kogeneracinė jėgainė**, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 303792888, PVM mokėtojo kodas LT100009225616, registruotos buveinės adresas Jėgainės g. 6, Biruliškių k., LT-54469 Kauno raj., Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VĮ Registru

įstatus (toliau – Pirkėjas), ir

**Tiekėjas – Nordkalk AS**, pagal Estijos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 10656606, PVM mokėtojo kodas EE100615230, registruotos buveinės adresas Faehlmanni 11a, Rakke, Laane-Virumaa, Estijos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir

pagal bendrovės įstatus (toliau – Tiekėjas),

Pirkėjas ir Tiekėjas kiekvienas atskirai toliau vadinamas Šalimi, bendrai vadinamos Šalimis, sudarė šią prekių pirkimo - pardavimo sutartį (toliau – Sutartis).

**1. BENDROSIOS NUOSTATOS IR**  
**SUTARTIES OBJEKTAS**

- 1.1. Ši Sutartis yra neatskiriama 2023-01-03. Preliminariosios sutarties Nr. 2023-TSUT-3 (toliau – Preliminarioji sutartis) dalis ir ji turi būti aiškinama ir taikoma kartu su Preliminariąją sutartimi. Jeigu Preliminariosios sutarties nuostatos numato atitinkamų Sutarties nuostatų taikymo alternatyvas, taikomos Sutartyje nurodytos nuostatos. Jeigu Sutartyje tiesiogiai nurodyta, kokie Preliminariosios sutarties punktai nėra taikomi – vadovaujamesi Sutarties nuostatomis.
- 1.2. Tiekėjas įsipareigoja Sutartyje numatytomis sąlygomis perduoti Kalkės ir jų pristatymo paslauga (toliau – Prekės) Pirkėjui nuosavybės teise, o Pirkėjas įsipareigoja priimti Prekes ir sumokėti už jas Tiekėjui Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais.

**AGREEMENT**  
**TO THE PRELIMINARY PURCHASE - SALE**  
**CONTRACT No.1930/9/R**

2712.2023(*date*)

**Kauno kogeneracinė jėgainė, UAB**, a private limited liability company legally registered and acting under the laws of the Republic of Lithuania, legal entity code 303792888, VAT code LT100009225616, domicile address: Jėgainės g. 6, Biruliškių k., LT-54469 Kauno raj., Lithuania, the data collected and stored by the State Enterprise

the Company (hereinafter referred to as the Buyer), and

**The Supplier - Nordkalk AS**, a public limited liability company legally registered and acting under the laws of the Republic of Estonia, legal entity code 10656606, VAT code EE100615230, domicile address: Faehlmanni 11a, Rakke, Laane-

acting in accordance with the Articles of Association of the Company (hereinafter referred to as the Supplier),

The Buyer and the Supplier, each individually hereinafter referred to as a Party and collectively referred to as the Parties, have entered into the following Agreement for the sale of goods (hereinafter - the Agreement).

**1. GENERAL PROVISIONS AND OBJECT TO**  
**THE AGREEMENT**

- 1.1. This Agreement shall form an integral part of the Preliminary Contract No. 2023-TSUT-3 dated 03/01/2023 (hereinafter referred to as the Preliminary Contract) and is to be interpreted and applied in conjunction with the Preliminary Contract. Where the provisions of the Preliminary Contract provide for alternatives to the application of the relevant provisions of the Agreement, the provisions of the Agreement shall apply. If the Agreement expressly excludes clauses of the Preliminary Contract, the provisions of the Agreement shall prevail.
- 1.2. The Supplier undertakes to transfer the Lime and provide service of delivery (hereinafter - the Goods) to the Buyer on the terms and conditions set out in the Agreement and the Buyer undertakes to accept the Goods and to pay for them to the Supplier on the terms and conditions set out in the Agreement.
- 1.3. The Goods to be supplied to the Buyer under this Agreement shall be the Goods, the technical

- 1.3. Pagal šią Sutartį Pirkėjui tiekiamos Prekės, kurių techniniai parametrai, pavadinimai, preliminarūs kiekiai, įkainiai ir kita būtina informacija nurodyti Sutarties Priede Nr. 2. Perkamoms Prekėms taikomi ir visi Prekių tiekimo, kokybės ir kiti reikalavimai, numatyti Preliminariojoje sutartyje.
- 1.4. Visos Preliminariosios sutarties sąlygos visa apimtimi taikomos ir šiai Sutarčiai, išskyrus atvejus, jei Užsakyme atitinkamos sąlygos buvo patikslintos.
- 1.5. Užsakymas bei Atnaujintas pasiūlymas, kurio pagrindu sudaryta Sutartis, laikomas neatskiriama Sutarties dalimi (Sutarties priedas Nr.3).

## **2. PREKIŲ KAINA IR KIEKIS**

- 2.1. Bendra Sutarties kaina yra 726000,00 EUR (septyni šimtai dvidešimt šeši tūkstančiai eurų 0 euro ct), įskaitant PVM. Bendrą Sutarties kainą sudaro:
  - 2.1.1. Sutarties kaina – 600000,00 EUR (šeši šimtai tūkstančiai eurų 0 euro ct), neįskaitant PVM;
  - 2.1.2. Pridėtinės vertės mokestis (PVM) – 21 % – 126000,00 EUR (vienas šimtas dvidešimt šeši tūkstančiai eurų 0 euro ct).
- 2.2. Bendra Sutarties kaina negali viršyti Bendros Preliminariosios sutarties kainos. Sutartyje nurodyti įkainiai Sutarties galiojimo metu nekeičiami, išskyrus atvejus, jei įkainiai mažinami, įkainių keitimas tvirtinamas rašytiniu Šalių susitarimu.

## **3. MOKĖJIMAI, PINIGINĖS PRIEVOLĖS IR SULAIKYMAI**

- 3.1. Pirkėjas sumoka Tiekėjui už faktiškai pristatytas kokybiškas Prekes Preliminariosios sutarties SD 3 skyriuje numatyta tvarka ir terminais.

## **4. PREKIŲ BEI SUSIJUSIŲ DARBŲ KOKYBĖ**

- 4.1. Prekių kokybė, įskaitant garantinį terminą, turi atitikti Preliminariojoje sutartyje nustatytus reikalavimus. Papildomai Prekėms taikomi Užsakyme ir (ar) Atnaujintame pasiūlyme nurodyti reikalavimai.
- 4.2. Prekių trūkumų šalinimo tvarka, terminai ir netesybos / nuostolių atlyginimas už Prekių trūkumų nepašalinimą per Preliminariosios sutarties SD 4 skyriuje nurodytą terminą nustatyti Preliminariosios sutarties SD 4 skyriuje.

parameters, names, provisional quantities, prices and other necessary information of which are set out in Annex 2 of the Contract. The Goods to be purchased shall also be subject to all delivery, quality and other requirements set out in the Preliminary Contract.

1.4. All terms and conditions of the Preliminary Contract shall apply in full to this Agreement, unless the relevant terms and conditions have been specified in the Order.

1.5. The Order and the Renewed Proposal on the basis of which the Agreement is concluded shall be deemed to form an integral part of the Agreement (Annex to the Agreement No. 3).

## **2. PRICE AND QUANTITY OF THE GOODS**

2.1. The total price of the Agreement is 726000,00 EUR (seven hundred twenty six thousand euro), including VAT. The total price of the Agreement includes:

2.1.1. Price of the Agreement – EUR 600000.00 (six hundred thousand euro), without VAT;

2.1.2. Value added tax (VAT) – 21 % – EUR 126000.00 (one hundred twenty six thousand euro).

2.2. The total price of the Agreement shall not exceed the total price of the Preliminary Contract. The rates specified in the Agreement shall not be changed during the term of the Agreement, except in the event of a reduction in rates, any change in rates shall be approved by written consent of the Parties.

## **3. PAYMENTS, MONETARY OBLIGATIONS AND RETENTIONS**

3.1. The Buyer shall pay for the actual delivery of quality Goods to the Supplier in accordance with the procedure and within the time limits set out in Section 3 of SD of the Preliminary Contract.

## **4. QUALITY OF GOODS AND RELATED WORK**

4.1. The quality of the Goods, including the warranty period, shall comply with the requirements set out in the Preliminary Contract. In addition, the Goods shall be subject to the requirements set out in the Order and/or in the Renewed Proposal.

4.2. The procedure, time limits and liquidated damages for failure to remedy defects of the Goods within the time limit set out in Section 4 of SD of the Preliminary Contract are established in Section 4 of SD of the Preliminary Contract. Other

Preliminariosios sutarties SD 4 skyriuje numatyti ir kiti Tiekėjo įsipareigojimai bei už jų netinkamą vykdymą nustatytos netesybos galioja ir šiai Sutarčiai.

- 4.3. Papildomai Prekėms taikomi reikalavimai, nurodyti Užsakyme ir Atnaujintame pasiūlyme.

## **5. PREKIŲ PRISTATYMO TERMINAI IR PERDAVIMO - PRIĖMIMO TVARKA**

- 5.1. Prekių pristatymo vieta: Jėgainės g. 6, Biruliškių k. Kauno raj., Lietuva
- 5.2. Konkretus Prekių pristatymo terminas nurodomas Prekių užsakyme.
- 5.3. Prekių pristatymo tvarka ir netesybos / nuostolių atlyginimas už netinkamą įsipareigojimų vykdymą, įskaitant Prekių pristatymo termino(-ų) pažeidimą, nustatyta Preliminariosios sutarties SD 6 skyriuje.
- 5.4. Papildomai Prekių tiekimui taikomi Užsakyme ir Atnaujintame pasiūlyme nurodyti reikalavimai.

## **6. TIEKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS, JUNG TINĖ VEIKLA**

- 6.1. Jei Tiekėjas vykdo Preliminariąją sutartį jungtinės veiklos pagrindu, tai numatyta Preliminariosios sutarties SD 7 skyriuje.
- 6.2. Tiekėjo Preliminariajai sutarčiai vykdyti pasitelkti Ūkio subjektai, specialistai, Subtiekėjai ir jiems perduodama Sutarties dalis nurodyti Preliminariosios sutarties SD Priede Nr. 4.
- 6.3. Tiekėjas Sutarčiai vykdyti pasitelkia naujus Ūkio subjektus / Subtiekėjus Preliminariojoje sutartyje nustatyta tvarka: NE.

## **7. SUTARTIES PASIRAŠYMAS, ĮSIGALIOJIMAS IR GALIOJIMAS**

- 7.1. Sutartis įsigalioja, kai ją pasirašo Pirkėjas ir Tiekėjas ir galioja 6 mėnesius.
- 7.2. Jei Sutarties galiojimo metu įsigyjamas visas Sutarties priede Nr. 2 nurodytas Prekių kiekis, Sutarties galiojimo terminas pasibaigia nuo viso Sutarties priede Nr. 2 nurodyto Prekių kiekio perdavimo Pirkėjui ir pilno atsiskaitymo už visas perduotas Prekes dienos.
- 7.3. Pirkėjas neįsipareigoja Sutarties galiojimo laikotarpiu įsigyti visą Sutarties priede Nr. 2 nurodytą Prekių kiekį.

obligations of the Supplier and liquidated damages provided for in Section 4 of SD of the Preliminary Contract shall also apply to this Agreement.

- 4.3 In addition, the Goods shall be subject to the requirements set out in the Order and the Renewed Proposal.

## **5. DELIVERY TERMS AND TRANSFER-ACCEPTANCE PROCEDURES**

- 5.1. Place of delivery of the goods: Jėgainės g. 6, Biruliškių k. Kauno raj., Lithuania.
- 5.2. The specific delivery date of the Goods shall be specified in the Order for the Goods.
- 5.3. The procedure for delivery of the Goods and liquidated damages/compensation for improper performance of obligations, including breach of the time limit(s) for delivery of the Goods, are set out in Section 6 of SD of the Preliminary Contract.
- 5.4 In addition, the requirements set out in the Order and the Renewed Proposal shall apply to the supply of the Goods.

## **6. THE RIGHT OF THE SUPPLIER TO EMPLOY THIRD PARTIES, JOINT ACTIVITY**

- 6.1. If the Supplier executes the Preliminary Contract on the basis of a joint activity, this shall be provided for in Section 7 of the Preliminary Contract.
- 6.2. The Operators, Professionals, Subcontractors and the part of the Agreement to be subcontracted by the Supplier for the performance of the Preliminary Contract are specified in Annex 4 of SD of the Preliminary Contract.
- 6.3. Will the Supplier use new Economic Operators/Subcontractors for the performance of the Agreement in accordance with the procedure set out in the Preliminary Contract: NO.

## **7. SIGNING, ENTRY INTO FORCE AND VALIDITY OF THE AGREEMENT**

- 7.1. The Agreement shall enter into force upon signing it by the Buyer and the Supplier and shall be valid for 6 months.
- 7.2. If the entire quantity of Goods set out in Annex 2 of the Agreement is purchased during the term of the Agreement, it shall expire on the date on which the entire quantity of Goods set out in Annex 2 of the Agreement is transferred to the Buyer and on the date, when the Buyer has paid for the entirety of the Goods transferred to him.
- 7.3. The Buyer shall not be obliged to purchase the full quantity of the Goods specified in Annex 2 of the Agreement during the term of the Agreement.

7.4. Sutartis pasirašoma kvalifikuotais elektroniniais Šalių parašais.

## **8. PRIEDAI**

- 8.1. Kiekvienas šios Sutarties priedas yra neatskiriama jos dalis. Kiekviena Šalis gauna po vieną kiekvieno Sutarties priedo egzempliorių.
- 8.2. Prie Sutarties pridedami šie priedai:
  - 8.2.1. Priedas Nr. 1 – Kontaktiniai adresai pranešimams siųsti ir asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą;
  - 8.2.2. Priedas Nr. 2 – Prekių sąrašas, preliminarus kiekis ir įkainiai.
  - 8.2.3. Priedas Nr. 3 – Užsakymas, Atnaujintas pasiūlymas.
  - 8.2.4. Priedas Nr. 4 – Specialistų ir autotransporto sąrašai.

## **9. ŠALIŲ REKVIZITAI**

**Tiekėjas/ Supplier**

**Nordkalk AS**

7.4. The Agreement shall be signed by qualified electronic signatures of the Parties.

## **8. ANNEXES**

- 8.1. Each Annex to this Agreement shall form an integral part thereof. Each Party shall receive one copy of each Annex to this Agreement.
- 8.2. The following Annexes shall be attached to the Agreement:
  - 8.2.1. Annex 1 - Contact addresses for notifications and persons responsible for the execution of the Agreement;
  - 8.2.2. Annex 2 - List of Goods, Provisional Quantities and Rates.
  - 8.2.3. Annex 3 – the Order, Renewed Proposal
  - 8.2.4. Annex 4 - Lists of specialists and vehicles.

## **9. CONTACTS OF THE PARTIES**

**Pirkėjas/Buyer**

**UAB Kauno kogeneracinė jėgainė**

Priedas Nr. 1

**KONTAKTINIAI ADRESAI PRANEŠIMAMS  
SIŪSTI IR ASMENYS, ATSAKINGI UŽ  
SUTARTIES VYKDYMĄ**

**10. KONTAKTINIAI ASMENYS**

Annex No. 1

**CONTACT ADDRESSES FOR NOTIFICATIONS  
AND THE PERSONS RESPONSIBLE FOR THE  
EXECUTION OF THE AGREEMENT**

**1. CONTACT PERSONS**

**PREKIŲ SARAŠAS, PRELIMINARUS KIEKIS IR ĮKAINIAI /**  
**LIST OF GOODS, PROVISIONAL QUANTITIES AND PRICES**

| Row No. | Sales object                  | Preliminary quantity for the duration of the Preliminary Contract <sup>1</sup> | Rate of 1 ton, EUR without VAT   |
|---------|-------------------------------|--|--|
| A       | B                             | C  | D  |
| 1.      | Negesintos kalkės/ quicklime  | 2700 tons  | <b>187.00</b><br>(I criteria – CaO (quick lime) price (C <sub>1</sub> )) |
| 2.      | Gesintos kalkės/Hydrated lime | 30.00 tons   | <b>210.00</b>  |

| Parametras / Parameter  | Proposed definition, % |
|---|------------------------|
| <b>II criteria</b> - CaO kiekis % bendroje negesintų kalkių masėje (O <sub>1</sub> ) / CaO content in % of the total weight of quick lime (O <sub>1</sub> ) | 90.0%                  |

| Parametras / Parameter  | Rate for 1 hour, EUR without VAT |
|---|----------------------------------|
| <b>III criteria</b> - Sunkvežimio laukimo mokestis (gesintų/negesintų kalkių) (T <sub>1</sub> ) / Truck waiting fee (for hydrated/ quick limes) (T <sub>1</sub> ) | 0.01                             |

| Parametras / Parameter   | Rate for 1 ton, EUR without VAT |
|--|---------------------------------|
| <b>IV criteria</b> - Pilnai neiškrautų kalkių (gesintų/negesintų kalkių) transportavimo mokestis (T <sub>2</sub> )Transport charge for lime not fully discharged (hydrated/ quick limes) (T <sub>2</sub> ) | 209.00                          |

<sup>1</sup> Indicates the provisional quantity of the subject of the Purchase. The Buyer does not undertake to purchase the entire quantity indicated